

Bonjour à tous. 皆さまこんにちは！

暑かったGWも終わり、初夏に移りつつありますね。皆さまいかがお過ごしでしょうか？東京日仏学院に新しくレストランが開業されます。5月20日からプレオープン予定ということで、スタッフ一同今から楽しみにしています。近隣の方はぜひお立ち寄りください！

今回のニュースレターでは、皆さまからよくいただく質問を改めてご案内させていただきます。



Paris Photographer | Février Photography / Unsplash

■ Infos pratiques – よくある質問！

Q1： 答案締切日までにどうしても提出が間に合わなかったのですが、

原則は提出スケジュールをお守りいただきたいのですが、提出日締切りにまでにどうしても間に合わない場合は、あきらめずに次の提出日までに答案をご提出ください。ただし、5回目の提出締切日以降に届いた答案は添削ができませんので、ご注意ください。

Q2： 講座の受講証明書は発行できますか？

発行可能ですが、手数料で500円頂戴しております。オンラインブックよりお支払いをお願いします。また、証明書はPDFファイルのメール添付にて送らせていただきます。(郵送も可)

Q3： 会話サポートを予約していましたが、当日のキャンセルは可能ですか？

やむを得ない場合はキャンセルが可能ですが、その場合は学習用プラットフォーム内より担当教師へキャンセルの旨メッセージをお送りいただくよう、お願いいたします。また、多くの受講生の方に会話サポートのサービスをお使いいただけるように、当日のキャンセルはなるべくお控えいただきますようお願いいたします。

■ オンラインプライベートレッスンを活用してみましよう！

アンスティチュ・フランセのオンラインプライベートレッスンは、1回25分(¥3500)、あるいは50分(¥6900)からお申込みが可能です。ご自身の目的に合わせて、先生と1対1でじっくり学習ができます！

【おすすめ！レッスンの活用法】

・ 日常会話を練習したい方

ご自身について、家族について、好きなこと、苦手なこと、文化やニュースについてなど…好きなテーマで先生と自由に話しをしてみましよう。全レベルの方が対象です！

・ DELF/DALF や仏検の試験を控えている方

本番前に口頭試験の練習をして、試験のコツを掴むことがおすすめです。

・ 上手に発音できるようになりたい方

たくさん口を動かして慣らしていくことが大切です。ニュース記事や本の抜粋などのセンテンスを読む練習を先生と一緒にしてみましよう！

or

Parmi les 4 mots suivants, lequel n'a pas de rapport étymologique avec *or* ?

次の4つの言葉のうち、語源的に *or* (金) と関わりがない言葉はどれでしょう？

doré – *daurade* – *adorer* – *auréole*

or

C'est l'aboutissement par simplification phonétique du latin *aurum*. Les initiales *Au* du latin se retrouvent dans le symbole chimique de cet élément tel qu'on le voit dans le tableau périodique des éléments.

79 Au
金
Gold
196.967

auréole

En latin, *aurum* a donné l'adjectif *aureolus* « en or », utilisé dans l'expression *corona aureola*, « couronne d'or », devenue *auréole* en français.



doré

Le verbe *dorer* vient du latin *deaurare*, « recouvrir d'or ». Ce verbe est construit à partir de *aurum* avec l'ajout d'un préfixe *de-*. Ce préfixe n'a pas un sens négatif comme dans *faire/défaire*, mais exprime au contraire l'intensité (« couvrir entièrement d'or »).

daurade

Ce nom de poisson, qu'on peut aussi écrire *dorade*, vient de la tache jaune entre les yeux de la daurade royale (*Sparus aurata*).



adorer

En français courant, *adorer* signifie simplement « aimer beaucoup ». Mais son sens étymologique est très fort, puisqu'il signifie « vouer un culte, honorer une divinité ». En latin, *adorare* signifie « adresser une prière » et est dérivé de *orare*, « prier », apparenté aux mots *oraison*, *orateur* ou *oral*. Il n'y a donc pas de rapport entre *or* et *adorer*, et c'est tant mieux : on peut aimer l'or, mais il est dangereux de lui vouer un culte !



or

この語は、ラテン語の *aurum* が音声上単純化してできた語です。ラテン語の頭文字 *Au* は物質を表す元素記号に使用されており、元素周期表で確認することができます。

auréole (光輪)

ラテン語では、*aurum* という語から *aureolus* 「金の」という形容詞ができ、*corona aureola* 「金の冠」という表現で使われました。ここからフランス語の *auréole* という語ができたのです。

doré (金色の)

dorer という動詞はラテン語の *deaurare* 「金で覆う」という語からできました。この動詞は、*aurum* に接頭辞 *de-* を付加することでできています。接頭辞 *de-* には *faire/défaire* (作る、する／ばらばらにする) に見られるような否定の意味はなく、強意の表現となっています (「完全に金で覆う」の意)。

daurade (鯛)

これは魚の名前で、*dorade* と表記されることもあります。ヨーロッパヘダイ (*Sparus aurata*) の両目の間に見られる黄色の模様由来します。

adorer

現在のフランス語において *adorer* は単に「大好き」を意味します。しかし語源上ではもっと強く「崇拝する、神をあがめる」という意味でした。ラテン語では、*adorare* は「祈りをささげる」ことを表し、*oraison* (祈祷)、*orateur* (弁士、発言者)、*oral* (口頭の) などと同じ仲間の *orare* 「祈る」から派生した語でした。したがって *or* と *adorer* は関係のない語で、それでよいのです。金のことが好きでも、崇拝するのは危険ですからね！